|  |  |
| --- | --- |
| Agenția de Dezvoltare Regională Centru  str. Alexandru Cel Bun nr.33  6801 or. Ialoveni  Republica Moldova | Banca de dezvoltare KfW  Marie-Christin Scholl-Jank  Către.: SmC Tel.::+49 69 7431-4734  Fax:+49 69 7431- 2547@  Marie-Christin Scholl-Jank  Data: |

**Cooperarea Financiară Germană cu Republica Moldova**

**Alimentarea cu apă și canalizarea în centrul Moldovei 15 milioane EUR**

**Nr.: 2013 66 897**

**Acord Separat la Contractul de Finanțare și Proiect din data de 27 mai 2019**

Stimate Domn sau Doamnă,

În conformitate cu Contractul de Finanțare și Proiect încheiat între Republica Moldova reprezentată prin Ministerul Finanțelor („Beneficiar”) și Agenția de Dezvoltare Regională Centru (”Agenția de Executare a Proiectului”) și KfW („KfW”) din 27 mai 2019 următoarele aspecte sunt stabilite prin Acord Separat:

**Conform articolului 1.2:**

detaliile Proiectului, precum și serviciile, lucrările, instalațiile și bunurile care urmează a fi finanțate din contul Grantului;

**Conform articolului 2.1:**

procedura de debursare, în special documentele justificative, care confirmă utilizarea Grantului conform destinației;

**Conform articolului 7.2** detaliile referitoare la articolul 7.1 (Implementarea Proiectului).

Propunem a se conveni asupra următoarelor:

## Schița Proiectului

### **Despre Proiect**

Proiectul vizează construcția unei conducte de apă Chișinău-Strășeni-Călărași, investiții în rețeaua de apă municipală, precum și servicii de consultanță aferente. Scopul Proiectului este de a îmbunătăți rețeaua de aprovizionare cu apă în ceea ce privește calitatea apei și perioada de aprovizionare pentru populația raioanelor Strășeni și Călărași. Urmărirea acestui scop contribuie la obiectivul comun al programului de cooperare Germană, astfel încât instituțiile publice care acționează în conformitate cu principiile bunei guvernări să asigure un acces îmbunătățit la serviciile publice locale în sectoarele prioritare pentru populație.

Criteriile pentru atingerea acestor obiective, rezultatele Proiectului și activitățile de Proiect necesare, precum și ipotezele care stau la baza Proiectului și rezultatele Proiectului sunt prezentate în Anexa 1.

Schița Proiectului se bazează pe Studiul de Fezabilitate (SF) „Îmbunătățirea infrastructurii de aprovizionare cu apă în Moldova Centrală” elaborat de CES Consulting Engineers Salzgitter GmbH pentru Ministerul Mediului, actualmente Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului (MADRM), la data de 10 mai 2018 și cu privire la acordurile încheiate între KfW și Agenția de Executare a Proiectului în cadrul evaluării locale a Proiectului, documentate prin Procesul-verbal al Misiunii din 6 septembrie 2018.

Proiectul cuprinde prima fază a unui Program extins. Următoarele activități de Proiect urmează a fi finanțate din contul Grantului la prima etapă (denumit în continuare „Proiect”):

1. Construcția unei conducte principale (CP) noi de la Chișinău la Strășeni și la Călărași cu o lungime de aproximativ 52 km și conectarea acesteia la rezervoarele existente în ambele orașe și - în cazul suficienței fondurilor și lipsei obiecțiilor din partea KfW - către satele cu rețele interne existente de-a lungul traseului conductelor. Construcția va fi subterană și va urma pe cât posibil rutele de transport public. De la uzina de procesare existentă în Chișinău, unde are loc prelucrarea apei din râul Nistru, apa este pompată printr-o conductă existentă către o cameră de conectare (încă urmează a fi construită) de unde începe noua conductă principală de transmisie.
2. Reabilitarea și extinderea rețelelor urbane de aprovizionare cu apă la Strășeni și Călărași.

Pe lângă investiții, Grantul acoperă și costul serviciilor unui Consultant în Implementare. Investițiile finanțate din Grant vor fi completate de măsuri care vor fi acoperite din contribuția partenerului.

În viitor, rețelele de apă urbane și rurale vor fi extinse în continuare, iar Beneficiarul s-a angajat să conecteze încă cel puțin 30.000 de persoane la conductă, prin investiții proprii sau resurse atrase. Întregul Program, inclusiv prima etapă și etapele viitoare, este denumit în continuare „Program”. Măsurile concrete ale etapelor viitoare ale Programului se bazează pe rezultatele studiului de fezabilitate, dar sunt supuse consultărilor ulterioare între KfW și partenerii moldoveni respectivi.

### **Graficul Proiectului**

Graficul pentru pregătirea, implementarea și desfășurarea Proiectului este prezentat în Anexa 2.

### **Cost Total și Finanțare**

Costul total estimat al Proiectului („Cost total”), care stă la baza evaluării Proiectului, este de aproximativ 16,95 milioane EUR. Valoarea contribuției financiare este un Grant de 15,0 milioane EUR. Structura costurilor totale și planul de finanțare sunt prezentate în Anexa 3 și Anexa 4 ”Proceduri de Debursare”.

### **Modificarea Schiței Proiectului**

Orice schimbare majoră în schița Proiectului (după cum este stabilit mai sus) necesită acordul prealabil al KfW. Agenția de Executare a Proiectului informează KfW cu privire la aceasta imediat, indicând motivele, măsurile planificate și consecințele schimbării (inclusiv asupra Costului Total). Executarea acestor măsuri poate începe numai pe baza unei planificări revizuite și cu acordul scris al KfW.

## Implementarea Proiectului

### **Responsabilități și Termeni, Cost și Grafic de Finanțare**

#### Agenția de Dezvoltare Regională Centru este responsabilă de implementarea Proiectului în calitate de Agenție de Executare a Proiectului (AEP). Apa Canal Chișinău (ACC) și primăriile mun. Strășeni și mun. Călărași (în care primarii au atribuția de a conduce, coordona şi controla activitatea serviciilor de apă din Strășeni și Călărași) sunt responsabile de exploatarea infrastructurii. Agenția „Apele Moldovei” va avea în proprietate conducta principală, iar primăriile mun. Strășeni și mun. Călărași, respectiv, controlează infrastructura acestor orașe, care urmează a fi construită în cadrul acestui Proiect. AEP va coopera strâns cu Apa Canal Chișinău, Agenția ”Apele Moldovei”, primăriile orașelor Strășeni și Călărași și cu prestatorii de servicii de alimentare cu apă respective din mun. Strășeni și mun. Călărași în timpul pregătirii și implementării Programului și va determina de comun acord aspectele Programului esențiale pentru desfășurare.

Pentru gestionarea Programului, AEP va înființa un grup de lucru al AEP, care va include toate persoanele care lucrează la implementarea Programului. Acest grup de lucru urmează să se întrunească de două ori pe lună și să stabilească ședințe extraordinare în cazul în care va fi necesară pregătirea unei decizii speciale. Următoarele persoane trebuie incluse:

**ADR Centru**

* Directorul ADR
* Managerul de Proiect (zi de muncă deplină)
* Doi ingineri (cel puțin unul din ei cu zi de muncă deplină)
* Experți în Economie și Finanțe
* Specialiști în Rapoarte Financiare și Narative
* Experți în Achiziții
* Experți în domeniul Mediului, Social, Sănătății și Siguranței (MSSS)

**Apă Canal Chișinău**

* Persoană de legătură
* Ingineri și specialiști pentru suportul grupului de lucru AEP

**Apă Canal Strășeni**

* Persoană de legătură
* Ingineri și specialiști pentru suportul grupului de lucru AEP

**Apă Canal Călărași**

* Persoană de legătură
* Ingineri și specialiști pentru suportul grupului de lucru AEP

Grupul de lucru AEP se înființează pe termen lung pentru a asigura o perspectivă durabilă a investițiilor preconizate. În cazul indisponibilității unui membru AEP, funcțiile acestuia în cadrul grupului de lucru AEP sunt preluate de către succesorul său legal, fără a întocmi careva documente suplimentare. Sarcinile grupului de lucru AEP pot fi clasificate după cum urmează:

1. **Management general:**

* Planificarea pe termen scurt și lung;
* Supravegherea activităților operaționale, inclusiv contracte pentru bunuri și servicii;
* Coordonarea și gestionarea resurselor proprii și a consultanților;
* Comunicare operațională cu părțile interesate și beneficiarii Programului (inclusiv campanii informative pentru populația din orașele Strășeni și Călărași pentru schimbarea sursei de apă);
* Oferă asistență Comitetului de Conducere, împreună cu alte instituții și municipalități relevante.
* Asigură traducerea documentelor relevante;
* Oferă suport logistic (transport, organizarea de întâlniri).

1. **Management financiar**

* Pregătirea cererilor de retragere / suplinire;
* Verificarea tuturor documentelor / certificatelor de plată.

1. **Achiziții și gestiunea contractelor:**

* Managementul tuturor procedurilor de achiziții;
* Coordonarea activităților, pregătirea, validarea și actualizarea Planului de achiziții;
* Pregătirea și verificarea documentelor de licitație (specificații tehnice, machete…);
* Evaluarea ofertelor;
* Pregătirea documentelor contractuale.

1. **Monitorizare și raportare:**

* Rapoarte lunare privind evoluția implementării Proiectului;
* Rapoarte trimestriale privind implementarea Proiectului, realizarea indicatorilor stabiliți și riscurile aferente Proiectului, ca urmare a includerii ESIA, OSH, riscului climateric etc.
* Rapoarte anuale privind implementarea Proiectului, realizarea indicatorilor stabiliți și riscurile aferente Proiectului, ca urmare a includerii ESIA, OSH, riscului climateric etc.

Pentru a asigura că sinergiile pot fi atinse și numeroasele instituții-cheie implicate în sector sunt capabile să-și coordineze activitățile în mod corespunzător, trebuie înființat un Comitet de Conducere format din principalele persoane interesate și finanțatori. În timp ce grupul de lucru AEP va fi în totalitate responsabil pentru luarea deciziilor și implementarea proiectelor, obiectivul Comitetului de Conducere va fi acela de a ghida implementarea și coordonarea corespunzătoare a principalelor părți interesate, realizarea sinergiilor și reducerea suprapunerilor. Comitetul de Conducere se convoacă cel puțin o dată în trimestru.

Comitetul de Conducere a fost înființat în iulie 2019, fiind format din reprezentanți ai următoarelor instituții:

1. Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului (MADRM)
2. Ministerul Finanțelor
3. ADR Centru (Secretar)
4. Apă Canal Chișinău
5. Primăriile Strășeni și Călărași (co-Președinți)
6. Serviciile de Apă ale orașelor Strășeni și Călărași
7. Consiliile raionale Strășeni și Călărași
8. Observatori din partea societății civile și organizațiilor donatoare (KfW, GIZ și altele prin invitație)

Comitetul de Conducere a Proiectului este co-prezidat de cele două municipalități. ADR Centru acționează în calitate de secretar al Comitetului, iar MADRM asigură monitorizarea Proiectului. Numirea membrilor se face de către șeful instituției membre prin notificarea trimisă primăriilor Strășeni și Călărași. Înlocuirea membrilor se face de către șeful instituției / organizației partenere prezentată Comitetului printr-o notificare trimisă secretariatului CC.

#### Agenția de Executare a Proiectului angajează un consultant pentru a sprijini Agenția de Executare a Proiectului pe parcursul implementării Proiectului („Consultant de Implementare”). Consultantul de implementare acordă suport Agenției de Executare a Proiectului în

(i) elaborarea detaliilor schiței Proiectului (proiect detaliat);

(ii) proiectarea și implementarea procesului de licitație (după cum este definit în „Ghidul privind achiziția serviciilor de consultanță, lucrărilor, instalațiilor, bunurilor și altor servicii în afara celor de consultanță în domeniul cooperării financiare cu țările partenere” prezentat în Anexa 5 („Ghid privind achizițiile”)) în conformitate cu (i) Ghidul privind achizițiile și (ii) standardele de mediu și sociale, după cum se prevede în Secțiunea 2.2; și

(iii) Suport în supravegherea construcțiilor și a șantierului;

(iv) Suport în gestionarea debursărilor;

(v) Asistență în monitorizarea Evaluării Impactului Social și de Mediu (ESIA), inclusiv actualizarea planului de implicare a părților interesate și a procedurilor de soluționare a reclamațiilor

(vi) Suport pentru asigurarea celor mai înalte standarde de sănătate și securitate în muncă (SSM) și planurilor de gestiune a forței de muncă în AEP și în activitățile de construcție;

(vii) Asistență în raportarea în limbile engleză și română;

(viii) Suport logistic pentru misiunile KfW (transport, traducere);

(ix) Campanii de comunicare și vizibilitate;

(x) Sprijin în alte aspecte ale implementării Proiectului.

Supravegherea implementării Planului de monitorizare și gestionare de mediu și socială (PMGMS), a PMGMS în construcții și a Planului de gestionare a forței de muncă (PGFM) și a altor planuri de mediu și sociale este efectuată de Consultantul de implementare. Consultantul de implementare angajează experți în domeniul sănătății și securității în muncă, mediului și social. AEP verifică dacă clauzele relevante sunt incluse în Condiția ofertelor (CoT) și Termenii de referință (ToR) pentru a asigura că garanțiile de mediu, sănătate și siguranță în muncă și sociale sunt incluse în documentele contractuale și de licitație.

#### Înainte de încheierea unui contract privind serviciile de consultanță, KfW primește pentru examinare proiectul contractului, după cum s-a convenit în prealabil, avizat în mod corespunzător de consultant. Același lucru este valabil pentru orice acorduri ulterioare de modificare sau completare.

#### Un ofițer de licitație asistă ADR Centru la selectarea consultantului și atribuirea contractului. Acest ofițer de licitație este finanțat dintr-un fond special furnizat în acest scop de Ministerul Federal German pentru Cooperare Economică și Dezvoltare.

#### Graficul detaliat privind timpul, costul și finanțarea pentru o implementare tehnică și financiară adecvată a Proiectului este întocmit de Agenția de Executare a Proiectului, fără întârzieri nejustificate în colaborare cu Consultantul de Implementare, și transmis KfW. Un astfel de grafic va conține, pe termene și sume, interacțiunea cronologică prevăzută între activitățile de Proiect și cerințele de finanțare corespunzătoare. În cazul în care pe parcursul implementării Proiectului apare necesitatea oricărei abateri de la graficul stabilit, KfW i se va oferi un grafic revizuit, care va fi aplicat doar cu acordul KfW în măsura prevăzută de articolul 1.4.

### **Respectarea Standardelor de Mediu, Sociale, Sănătate și Securitate în Muncă**

#### Agenția de Executare a Proiectului își desfășoară în orice moment activitatea și operațiunile în conformitate cu toate legile și reglementările naționale aplicabile în domeniul mediului, social, al sănătății și securității în muncă.

#### Agenția de Executare a Proiectului este responsabilă pentru pregătirea, implementarea și funcționarea Proiectului, în conformitate cu standardele sociale și de mediu ale Băncii Mondiale și cu Ghidul MSS general și specific sectorului al Băncii Mondiale precum și, după caz, normele sociale și de mediu ale UE.

#### În special, Agenția de Executare a Proiectului:

1. Desfășoară sau actualizează Evaluarea impactului asupra mediului și social proporțional cu riscurile și impacturile potențiale ale proiectului și corespunzător cu natura, dimensiunea și amplasarea acestuia în conformitate cu standardele de mediu și sociale ale Băncii Mondiale și Instrucțiunile EHS generale și pe sectoare ale Grupului Băncii Mondiale luând în considerare instrucțiunile de durabilitate ale Băncii de dezvoltare KfW și instrucțiunile BMZ privind încorporarea standardelor și principiilor referitoare la drepturile omului, inclusiv genul persoanei, în proiectul programului pentru cooperarea bilaterală tehnică și financiară germană.
2. Elaborează și implementează planuri de monitorizare și gestionare de mediu și socială (PMGMS) pentru etapele de construcție și de desfășurare ale Proiectului, în conformitate cu standardele menționate mai sus, care să includă un plan de gestionare a forței de muncă.
3. Elaborează un plan de proprietate asupra/ achiziție a terenului ca parte a documentelor de proiectare.
4. În cazul în care apare necesitatea exproprierii terenurilor private sau publice, pregătește un plan de relocare și restabilire a mijloacelor de trai proporțional cu volumul relocării și pierderea mijloacelor de trai.
5. Pregătește o examinare ecologică a locației din contul investițiilor de proiect de-a lungul unui coridor de 20 m pe terenuri neexploatate;
6. Asigură - după aprobarea fără obiecții de către KfW a documentelor de mediu și sociale (de ex. ESIA, ESMP, SEP, RAP, BAP etc.), dar cel puțin un rezumat ușor de înțeles al principalelor constatări de mediu și sociale și al măsurilor de atenuare, inclusiv procesul de implicare a părților interesate (de ex. Rezumatul non-tehnic) este pus la dispoziția publicului în zona Proiectului, la un moment adecvat în timpul elaborării Proiectului, într-o manieră accesibilă și adecvată cultural, pentru un timp adecvat pentru a permite exprimarea de către persoanele afectate de Proiect a preocupărilor și sugestiilor lor și, după caz, dezvăluirea acestora pe site-ul AEP.

#### Agenția de Executare a Proiectului și eventualii executori trebuie să respecte Convențiile Fundamentale ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM).

#### Agenția de Executare a Proiectului și executorii trebuie să se asigure că prevederile sanitare și de securitate în muncă publice respectă cerințele naționale și standardele internaționale de bune practici și sunt prezentate antreprenorilor și subcontractanților, precum și furnizorilor, în special celor mai importanți.

#### Agenția de Executare a Proiectului elaborează și pune în aplicare un mecanism de soluționare a reclamațiilor satisfăcător pentru KfW, care este accesibil publicului larg și, în special, persoanelor afectate de Proiect și forței de muncă antrenate în implementarea proiectului.

### **Achiziții și Clauze Contractuale**

1. Toate procesele de licitație (după cum sunt definite în ”Ghidul privind achiziția serviciilor de consultanță, lucrărilor, instalațiilor, bunurilor și altor servicii altele decât cele de consultanță în domeniul cooperării financiare cu țările partenere” prezentat în Anexa 5 („Ghidul privind achizițiile”) care urmează să se desfășoare în cazul oricărui contract finanțat în temeiul Contractului de finanțare și de proiect vor respecta în orice moment:
2. Ghidul privind achizițiile; și
3. Planul de achiziții prezentat în Anexa 6, cu modificările și reformulările periodice, convenite cu KfW („Planul de achiziții”),
4. licitație competitivă internațională (in cazuri speciale limitate, o abatere de la principiul licitației competitive internaționale și poate fi aplicată după „lipsa de obiecții” a KfW)

cu excepția cazului în care a fost convenit altfel între KfW și Agenția de Executare a Proiectului în scris. Recomandări speciale cu privire la achizițiile durabile sunt descrise în „Instrumentele de achiziții durabile” ale KfW (Anexa 8)

Articolul 1.6.2 din Ghidul privind achizițiile prevede pregătirea unui plan de achiziții sub forma specificată în Anexa 2 la Ghidul privind achizițiile, care identifică procesele de licitație respective (așa cum sunt definite în Ghidul privind achizițiile) pentru toate contractele finanțate în baza Contractului de finanțare și de proiect.

Planul de achiziții (i) cuprinde toată durata de viață a Proiectului și (ii) furnizează în versiunea sa inițială detalii pentru cel puțin primele 18 luni din data Contractului de finanțare și de proiect. Planul de achiziții va fi revizuit și, la necesitate, actualizat anual și, în cazul actualizării, versiunea revizuită va fi transmisă imediat KfW pentru excluderea obiecțiilor (după cum se indică în Ghidul privind achizițiile).

1. Agenția de Executare a Proiectului oferă KfW documentele și informațiile relevante necesare pentru monitorizarea și revizuirea de către KfW a procesului de licitație, astfel cum este prezentat în capitolul 1.6 din Ghidul privind achizițiile.
2. Clauzele contractuale descrise în Ghidul privind achizițiile (a se vedea capitolul 2.4 și anexele 7 (Clauze Contractuale) și 8 (Modele de Garanții și Gajuri) la Ghidul privind achizițiile vor fi incluse în fiecare contract finanțat în baza Contractului de finanțare și de proiect. și, suplimentar, la întocmirea contractelor finanțate în baza Contractului de finanțare și de proiect, trebuie respectate următoarele principii:
3. Întrucât drepturile de import nu pot fi finanțate din contul Grantului în conformitate cu articolul 1.3 din Contractul de finanțare și de proiect, aceste taxe de import, dacă fac parte din valoarea contractului, sunt menționate separat în contractele pentru lucrări, instalații, bunuri și servicii și în facturi.
4. În cazul în care plățile datorate în baza unui contract pentru lucrări, instalații, bunuri și servicii sunt efectuate din contul Grantului, contractul respectiv va include o clauză care prevede că orice rambursări, garanții sau alte sume similare plătibile și orice plăți de asigurare trebuie efectuate din numele Agenției de Executare a Proiectului la următorul cont deschis la KfW, Frankfurt am Main, IBAN: DE53 5002 0400 3800 0000 00, BIC: KFWIDEFF, iar KfW ulterior creditează aceste plăți în contul Agenției de Executare a Proiectului. Dacă plățile se efectuează în monedă locală, aceste plăți vor fi efectuate la un cont special al Agenției de Executare a Proiectului din țara Agenției de Executare a Proiectului și pot fi achitate în continuare numai cu acordul prealabil scris al KfW. Aceste fonduri pot fi reutilizate pentru executarea Proiectului cu acordul prealabil scris al KfW.

### **Acorduri Speciale de Implementare**

2.4.1 Înainte de semnarea contractului de consultanță:

* ADR Centru oferă KfW regulamentul grupului de lucru AEP care stabilește responsabilitățile și care este semnat de toate entitățile din care provin membrii grupului de lucru AEP.
  + 1. Înainte de licitația primului contract de construcție:
* Apă Canal Chișinău prin ADR Centru furnizează KfW teste recent efectuate ale calității apei de la stația de tratare a apei provenind din râului Nistru și din viitorul punct de conectare la conducta principală la Strășeni și Călărași, prin care se confirmă că parametrii de calitate a apei corespund normelor naționale și directivei UE 98/83/CE.
* ADR Centru va oferi KfW, o confirmare scrisă, satisfăcătoare după formă și conținut, care să demonstreze că chestiunile nesoluționate privind dreptul de proprietate asupra proprietății funciare au fost soluționate. Orice costuri din timpul construcției, care rezultă din problemele amânate aferente proprietății funciare vor fi suportate de către Beneficiar.
* ADR Centru oferă KfW, dovezi satisfăcătoare în formă și conținut, că toate problemele operaționale (responsabilități, obligații, costuri etc.) au fost convenite într-un mod legal obligatoriu între viitorii proprietari de conducte, viitorul operator și serviciile de apă care furnizează servicii de apă către Strășeni și Călărași. Acordurile respective stipulează că Apa Canal Chișinău (ACC) va furniza apă celor doi operatori pentru o perioadă de cel puțin 50 de ani. De îndată ce a fost introdus tariful în vrac, ACC va aplica acest tarif și va furniza apă celor doi operatori la cel mai mic preț posibil în vrac.
* ADR Centru asigură că reparația drumurilor în urma săpăturilor de șanțuri va fi acoperită din contribuția financiară numai la nivelul de calitate al suprafeței drumului existent înainte de săpături.
* ADR Centru furnizează KfW dovezi satisfăcătoare în formă și conținut, că serviciile de apă din Strășeni și Călărași vor solicita ANRE tarifele noi, în vederea acoperirii costurilor operaționale și că municipalitățile din Strășeni și Călărași se vor angaja să acopere costurile operaționale ale prestatorilor de servicii de alimentare cu apă, neacoperite de tarifele actuale.

### **Clauze privind Funcționarea Corespunzătoare a Proiectului**

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a Proiectului, Agenția de Executare a Proiectului prezintă un concept de funcționare și întreținere, inclusiv un plan operațional de gestionare a mediului și socială, elaborat în colaborare cu Consultantul de Implementare înainte de semnarea primului contract de construcție. Planul operațional de gestionare a mediului și socială cuprinde un plan de gestionare privind sănătatea și securitatea în muncă și a condițiilor de muncă.

#### Concomitent, Agenția de Executare a Proiectului transmite KfW o prognoză financiară întocmită în colaborare cu Consultantul de Implementare, pentru zona operațională de amplasare a Programului. Această prognoză este destinată reflectării cheltuielilor generate de Program și câștigurilor estimate pentru zona operațională dată, la momentul apariției lor. Agenția de Executare a Proiectului actualizează periodic această prognoză și asigură acoperirea la timp a deficitelor de finanțare. Agenția de Executare a Proiectului transmite prognoza financiară și versiunile revizuite ale acesteia către KfW fără întârziere.

În vederea prestării serviciilor îmbunătățite populației, ADR Centru împreună cu ACC și municipalitățile Strășeni și Călărași trebuie să valorifice integral posibilitățile de reducere a costurilor. Acestea implică de ex. scoaterea din funcțiune a conductei de apă de la fântâna de la Micăuți la Strășeni care se află într-o stare de deteriorare avansată și reducerea apei tehnice nefacturate.

Trecerea de la etapa de construcție la etapa de operare trebuie să fie bine organizată de ADR Centru. ADR Centru predă infrastructura proprietarului și operatorului final al activului. Tabelul de mai jos oferă o imagine de ansamblu asupra proprietății activului și funcționarea diferitelor componente ale Programului:

|  |  |
| --- | --- |
| **Componenta Programului** | **Proprietatea finală și funcționarea activului** |
| Conducta principală Chișinău-Strășeni-Călărași | Proprietar oficial:  Guvernul Republicii Moldova, actualmente prin intermediul MADRM și subdiviziunea acestuia Agenția ”Apele Moldovei”.  Operator al conductei principale: Apă Canal Chișinău |
| Liniile secundare de transmisie în raionul Strășeni | Proprietar oficial: Raionul Strășeni  Operator Regional / societate pe acțiuni Strășeni nou-înființată |
| Liniile secundare de transmisie în raionul Călărași | Proprietar oficial: Raionul Călărași  Operator Regional / societate pe acțiuni Călărași nou-înființată |
| Rețea de aprovizionare cu apă în orașul Strășeni | Proprietar oficial: municipalitatea Strășeni  Operator: Serviciul de Apă existent în Strășeni |
| Rețea de aprovizionare cu apă în orașul Călărași | Proprietar oficial: municipalitatea Călărași  Operator: Serviciul de Apă existent în Călărași |

ADR Centru va asigura ca contractul la nivel de serviciu să fie semnat cu Apă Canal Chișinău privind buna funcționare a noii infrastructuri în cadrul acestui Program. În cazul în care Apă Canal Chișinău nu primește conducta principală în exploatare după preluare acesteia, ADR Centru trebuie să organizeze funcționarea provizorie a conductei principale prin intermediul Companiei de Construcții (inclusă în Specificația Volumului de Lucrări) și finanțarea din fonduri proprii. .

Municipalitățile beneficiare și furnizorii de apă beneficiari se angajează să asigure întreprinderea tuturor măsurilor necesare de către operatori, astfel încât tarifele stabilite de NARE să acopere cel puțin costurile operaționale, concomitent introducând parțial tarife care să acopere integral costurile conform recomandărilor studiului de fezabilitate. ADR Centru va transmite anual KfW cel târziu până la sfârșitul primului trimestru al anului următor informații despre interacțiunea cu ANRE și dovezile privind tarifele la apă și la intrarea lor în vigoare.

Municipalitățile beneficiare Strășeni și Călărași și furnizorii de apă (Strășeni, Călărași și Apa Canal Chișinău) se angajează să prezinte KfW în fiecare an după aprobarea bugetului o confirmare a acoperirii costurilor O&M din contul tarifelor actuale sau a antrenării în bugetele municipalității a fondurilor suplimentare necesare pentru costurile neacoperite. Transferul acestor fonduri către operatorii respectivi va fi raportat de către ADR Centru cel târziu până la sfârșitul primului trimestru al anului următor.

## Contracte pentru Lucrări, Bunuri, Instalații și Servicii, Rezervări și Debursări

### **Contracte și Rezervări**

#### KfW va rezerva sumele Grantului pe baza contractelor încheiate pentru lucrări, bunuri, instalații și servicii. KfW i se va furniza câte o copie a fiecăruia dintre contractele menționate și a oricărui amendament operat la oricare din contractele în cauză. La solicitare, KfW va informa Agenția de Executare a Proiectului referitor la sumele Grantului pe care le-a rezervat pentru finanțare, prezentând lista cu rezervări (KfW - „LOGAS”, KfW-Lista de bunuri și servicii).

### **Procedura de Debursare**

Debursarea Grantului este supusă procedurilor specificate în Anexa 4 (Procedura de Debursare), care constituie parte integrantă a prezentului Acord. Anexa privind Debursarea conține prevederile și standardele legale referitoare la procedurile care trebuie utilizate, care reglementează, printre altele, obligațiile cu privire la rechizitele contului bancar, răspunderea în procesul de plată, ratele de schimb, specimenele de semnături, cererile de debursare și documentația care trebuie prezentată pentru confirmarea utilizării fondurilor la destinație.

## Raportări și Alte Prevederi

### **Raportări**

1. Până la o notificare suplimentară, Agenția de Executare a Proiectului raportează KfW lunar, trimestrial și anual cu privire la evoluția Proiectului (rapoarte de evoluție), inclusiv îndeplinirea acordurilor prevăzute la articolul 7.4 lit. b) din Contractul de finanțare și de proiect și în acordurile de implementare prevăzute în secțiunea 2.4. din prezentul Acord, precum și cu privire la dezvoltarea tuturor celorlalte condiții generale importante, inclusiv performanța de mediu și socială, subiecte de sănătate și securitate în muncă și condiții de muncă, relații comunitare și nemulțumiri care s-au putut produce. Cerințele de raportare sunt definite în continuare în Anexa 7.
2. Suplimentar la cerințele de la punctul 4.1.1, Agenția de Executare a Proiectului trebuie să raporteze toate circumstanțele care ar putea pune în pericol realizarea obiectivului general, scopului Proiectului și rezultatelor.
3. În ceea ce privește problemele de mediu și sociale, inclusiv probleme de sănătate și securitate în muncă și comunitare, precum și impactul asupra populației învecinate, Agenția de Executare a Proiectului va notifica KfW prompt despre orice eveniment, incident sau accident în legătură cu execuția Proiectului, referitor la:
4. orice incident

* de natură ecologică;
* în legătură cu sănătatea și securitatea în muncă;
* în legătură cu sănătatea și siguranța publică.

(în special, dar fără a se limita la orice explozie, deversare sau accident la locul de muncă care duce la deces, răni grave sau multiple sau contaminare semnificativă a mediului, accidente ale membrilor comunităților publice / locale, soldate cu decesul sau răni grave sau multiple, hărțuire sexuală și violență care implică angajați ai Proiectului);

1. orice incident de natură socială (inclusiv fără limitare orice tulburare violentă de muncă sau dispută cu comunitățile locale);
2. orice alt incident de natură ecologică sau socială care are loc pe sau în apropiere de orice șantier, instalație, echipament sau facilitate a Agenției de Executare a Proiectului (incidentele menționate la punctele (i) - (iii), denumite în continuare „Incidente”)

care

* au sau ar putea avea un efect negativ semnificativ; sau
* a atras sau este probabil să trezească o atenție negativă substanțială a părților din afara sau să creeze rapoarte media / de presă adverse semnificative; sau
* dă sau este posibil să dea naștere la datorii potențiale semnificative.

1. Notificarea va cuprinde, în fiecare caz, (i) o specificare a naturii incidentelor și a efectelor acestora la locul și în afara locului producerii acestor incidente și (ii) detalii despre orice acțiune pe care Agenția de Executare a Proiectului își propune să o întreprindă pentru a remedia efectele acestor incidente. Agenția de Executare a Proiectului informează KfW despre orice progres privind acțiunile de remediere.
2. La momentul finalizării fizice și al punerii în funcțiune a Proiectului, dar cel târziu înainte de expirarea perioadei de garanție, Agenția de Executare a Proiectului prezintă un raport final cu privire la măsurile realizate.
3. Primul raport privind situația de facto se prezintă la sfârșitul trimestrului după semnarea prezentului Acord Separat. Rapoartele trebuie să fi fost primite de KfW în cel mult patru săptămâni de la sfârșitul perioadei examinate. Rapoartele trebuie să fie contrasemnate de Consultantul de Implementare.
4. În cazul în care Agenția de Executare a Proiectului a solicitat Consultantului de Implementare să scrie rapoartele de evoluție și / sau raportul final, Agenția de Executare a Proiectului va comenta rapoartele sau va recunoaște aprobarea conținutului prin contrasemnarea rapoartelor.
5. După finalizarea proiectului, Agenția de Executare a Proiectului raportează asupra evoluției ulterioare a acestuia (a se vedea Anexa 7 pentru detalii). KfW va informa în timp util Agenția de Executare a Proiectului despre sfârșitul perioadei de raportare.

### **Alte Prevederi**

1. AEP se angajează să respecte în permanență obligațiile prevăzute în Anexa 1b la Contractul de finanțare (Respectarea Prevederilor de către Agenția de Executare a Proiectului).
2. Agenția de Executare a Proiectului transmite KfW toate documentele necesare KfW pentru emiterea obiecțiilor și aprobărilor menționate mai sus sau în Ghidul privind achiziții anexat suficient de devreme pentru a oferi un timp rezonabil pentru examinare.
3. Agenția de Executare a Proiectului afișează panouri de semnare ale Proiectului care vor conține cel puțin următorul mesaj:

"Proiect de dezvoltare al / co-finanțat de Republica Federală Germania prin KfW."

Sigiliul Proiectului, furnizat de Ambasada Germaniei este plasat pe panoul de semnare al Proiectului.

1. Prevederile de mai sus pot fi modificate sau completate în orice moment prin acord reciproc, dacă acest lucru ar părea util pentru implementarea Proiectului sau pentru executarea Contractului de Finanțare și Proiect. În toate celelalte aspecte, dispozițiile articolelor 6.2 8 și 9 din Acordul de Finanțare și Proiect se aplică în mod corespunzător prezentului Acord.

Vă rugăm să confirmați consimțământul dvs. la Acordul de mai sus, prin semnarea formularului obligatoriu și returnarea copiilor anexate.

Atașăm o copie a prezentei scrisori cu solicitarea de a o transmite în timp util către Apa Canal Chișinău și municipalitățile Strășeni și Călărași.

Vă rugăm să trimiteți o copie a prezentei scrisori în timp util Consultantului de Implementare.

Cu respect,

KfW

Anexe

Anexa 1: Matricea Rezultatelor

Anexa 2: Grafic

Anexa 3: Cost Total și Finanțare

Anexa 4: Procedura de Debursare

Anexa 5: Ghidul privind achiziția serviciilor de consultanță, lucrărilor, instalațiilor, bunurilor și altor servicii în afara celor de consultanță în domeniul cooperării financiare cu țările partenere

Anexa 6: Plan de Achiziții

Anexa 7a: Conținutul și Forma Raportului către KfW

Anexa 7b: Benchmarking

Anexa 8: Instrumente de Achiziții Durabile

Anexa 9: Proces-Verbal al Ședinței de Evaluare a Misiunii din 6 septembrie 2018

Anexa 10: Acord de Cooperare din 5 iunie 2019

Citit și aprobat:

Locul:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Agenția de Dezvoltare Regională Centru

Recunoscut: Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului

Anexa 3

**Aprovizionare cu apă și canalizare în centrul Moldovei Cost Total și Finanțare**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COST** | | **FINANȚARE** | |
| **Investiții** | **în Mln. EUR** | **BMZ-Nr. 201366897** | **Contribuția proprie a Partenerului din Moldova** |
| Conducta Principală \*) | 12,40 | 12,40 | 0,00 |
| Reabilitarea și extinderea rețelelor rurale și urbane de aprovizionare cu apă în Strășeni și Călărași \*) | 1,70 | 0,10 | 1,60 |
| Consultant de Implementare (CI) | 1,70 | 1,70 | 0,00 |
| Prestarea serviciilor CI | 0,05 | 0 | 0,05 |
| Costuri de gestiune ale ADR Centru | 0,30 | 0 | 0,30 |
| Cheltuieli neprevăzute | 0,80 | 0,80 | 0,00 |
| **Costul și bugetul total, inclusiv contribuția proprie a Partenerului din Moldova** | **16,95** | **15,00** | **1,95** |
| *\*) Drepturi și taxe de import neacoperite din fondurile KfW. Dacă există drepturi sau taxe de import aferente Proiectului, aceste costuri vor fi acoperite de Partenerul din Moldova.* | | | |

Anexa 6

**Plan de Achiziții**

(Versiunea Nr. \_\_\_\_ din \_\_\_\_\_\_\_\_)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Seria Nr.** | **Achiziția Nr.** | **Tipul** | **Descriere Succintă a Conținutului Contractului** | **Valoarea Estimativă a Contractului** | **Sursa de Finanțare** | **Procedura de Licitație** | **Etape** | **Documente de Licitație** | **Revizuit de  KfW** | **Nivelul de risc MSSM** | **Publicația de Licitație Estimativă** | **Comentarii** |
| 1 | n/a | C | Servicii de Agent de Licitație | €30,000 | SBF | DA | 1 | KfW | F | B | 01.12.2018 | Contract încheiat |
| 2 | 504045 | C | Consultant de Implementare | €2.000.000 | KfW: 100% | ICB | 2 | KfW | F | B | 01.10.2019 | Proiectare și Supraveghere |
| 3 | n/a | W | Contract de Construcții (carte roză) | €14.600.000 | KfW: 90%  Surse proprii: 10% | ICB | 1 or 2 | KfW | F | B | 01.10.2020 | Menținerea transmisiei și reabilitării și extinderea rețelelor |
| 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| … |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

*Acord (uri): ……… .Lista altor aranjamente generale sau excepții legate de achiziții, dacă există.*